

主页网址▶ <http://www.iwate-ia.or.jp/>

Iwate International Association 2012

 公益财团法人 岩手县国际交流协会



2012 岩手国际交流

Autumn Vol.73 中文



特辑▶ 国际电子直线加速器计划会使岩手发生怎样的变化?

- 01-03 芝浦工业大学校长 村上雅人氏采访
- 04 岩手县 首席 ILC 推进官 大平尚氏采访

特辑▶ 为灾区加油 ~通过人与人的纽带实现复兴支援

- 05 活用海外经验, 实现地域复兴
- 06 尽管如此我们也不言败 ~大槌的城市建设~

07-08 Close Up

- 将纽约的祝福传递给灾区
- 通过英语为孩子们加油

09-10 2011 年度 协会的事业以及财务状况

特辑 - 国际电子直线加速器计划 (ILC) 会使岩手发生怎样的变化?



在北上山地的地下，建有世界唯一的巨大地下实验设施，成为全世界的研究者聚集的国际化学习研究型城市。这种在科幻小说中出现的未来城市，在岩手可能成为现实。2013 年夏，将最终决定国内候补地的国际电子直线加速器计划。对于岩手来说有着怎样的意义呢？对于我们每个人有什么影响呢？科学将与岩手国际化息息相关。

采访 - 芝浦工业大学 校长 村上雅人氏

一将目光投向海外的原点是什么

在高中时代，我去美国的高中留学一年。当时从来没有出过本县，信息也都是从书本中获得。当时的美国引领着世界，我很盲目的怀着看看世界的心情。与听到的不同，我切实的感受到了美国的富裕。我当时还有一个想法就是想要和来自世界各地的高中生进行交流。我认为当今的国际化过程中，首先要理解世界的多样性，所以高中时期的留学经验会起到很大的作用。

一对科学产生兴趣的契机是什么

从小，父亲就告诉我科学的重要性。科学可以让世界变得更方便，而我则想从事可以为社会贡献自己力量的工作。每个月都会期待附录上有简单的实验的科学杂志。因为都是我不懂的，所以总会发自内心的感叹“好厉害”。

一请向我们介绍一下岩手正在招引的国际电子直线加速器计划。

大家知道包括我们人类在内的，宇宙中所有的物体都是由何而来的么。随着科学的进步，已证明所有物体均由原子组成。原子也称为元素。由电子和原子核组成，其中原子核又由中子和质子构成。电子是最基本粒子，质子和中子还有更小的组成。现在有实验通过使质子和中子发生撞击，有望观察到基本粒子飞出来。在英语中，撞击、冲突为 colid, 使发生冲突为 colider。科学家为

实现此项实验所发明的则为加速器(colider)。努力观察在加速器中撞击产生的粒子。进而了解到原子也是由很多的粒子所形成的。仅仅如此么？实际情况仍然未知。

现在有很多理论。在基本粒子领域，在汤川

秀树先生之后，无论是理论还是实验，都取得了进步。可以说是最后的粒子“希格斯波色子”，在发现其的理论中，日本人也做出了贡献。CERN（欧洲原子核研究机构）发现其存在后，引起了巨大的轰动。因需要从撞击后产生物质中寻找，并需和同伴配合，非常复杂，实验和解析都非常困难。说可能发现了“希格斯波色子”，而非确定发现，也与上述原因有关。想要理解世界，如果不能了解世界由何组成这一基本问题，则不能取得进展。因此在努力寻找。现在世界范围内所制造应用的为圆形加速器。使粒子加速需要很长的距离。即使是从地球到太阳的距离也无法实现加速。将其做成圆形的话，则可以没有终点的无限加速。粒子很小，各自成束进行撞击。对因撞击而飞出的粒子进行解析也很困难。将几千研究者聚集在一起进行共同作业，实验，解析也不是一件容易的事。可能的话，通过使基本粒子之间进行碰撞，观



察由此产生的现象则相对简单，而可以将其变为现实的则为线型加速器。因为线形加速器可以直线飞行没有阻碍，所以可以发现至今没有撞击出的小的粒子。全世界的研究者都抱有一颗一定要实现的决心。希格斯波色子的发现并非结束，而是开始。发现了基本粒子，则必须要对其性质进行研究。通过在

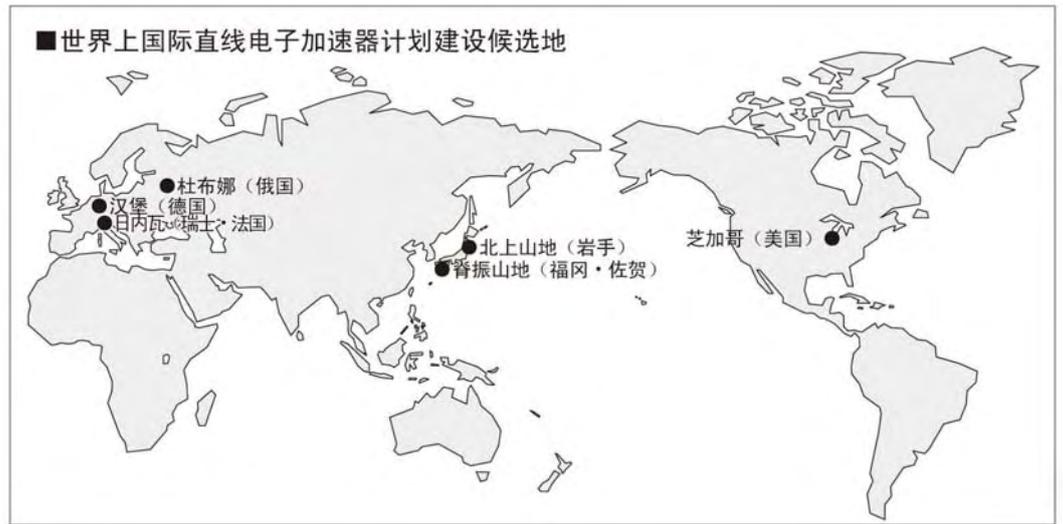
线形加速器中实现基本的冲突，然后进行解析，实验则变得容易一些。可以将此变为现实的即为电子直线加速器。如果说全世界的研究者们发现了希格斯波色子，那么下一个共同发现则是这个。岩手，正在为此而努力。

一为什么岩手会成为候选地呢？

此项目需要在地下挖掘很长的隧道。这样的话，需要即使有地震也不会毁坏的地盘。在世界范围内寻找之后，考虑到岩盘等地理条件，最有力的候选地确定在日本。在日本国内，具有地震发生后，对装置也不会产生影响的岩盘的，只有岩手和福冈两县。我不知道有关福冈的确切的数据，但是从小就听说，岩手地下为花岗岩，尤其是北上山地的岩盘特别的牢固。成为候选地可以说是实至名归。

一电子直线加速器计划会带来怎样的未来？

找到物种的起源，和能源问题的解决有着直接的关系。意味着可能产生新形态的能源。考虑到其应用，应该说科学的最大作用在于其本身可以使人类生活更加丰富，可以满足人们弄清未知世界的愿望，可以为人们带来答案。如果从岩手县的装置弄清楚了人类至今未解之谜的世界的层面上来考虑的话，其意义则更加重大。另外，就和 CERN 项目一样，会聚集来自世界各国的带着家属而来的研究者。从国际化这一视点来看，这里将会成为全日本前所未有的先进地区。从这方面来说，对于岩



手的意义也是很重大的。

一值此实现国际学术研究城市之际，在将目光投向世界的下一代的人才培养方面，除了环境、语言外，还必须意识到什么呢？

我认为无论英语水平好与不好，最重要的是要理解对方，也就是多样性。据一位经济学家说，当时美国企业开始世界战略时，想要在很多国家培植自己的价值观。结果招致了反感，最终很多企业都没有成功。想要实现真正的国际化，需要理解各国的文化与习惯的不同之处，努力融入当地社会。这是有前车之鉴的。具有灵活性和应对能力的人，掌握语言也是必然的结果。为了要理解对方，肯定要进行交流。我认为这是最重要的。现在在大学已然在企划学生们可以与各国的人交流的机会。以前，我也曾经企划过日本的学生和东南亚的留学生合宿一晚，参观工厂的项目。在宾馆的房间分配上，安排让日本人学生和留学生在一起。尽管有着习惯和宗教方面的不同，第二天早上，大家关系已经变得很好，并且努力用不完美的英语进行交流。大家说“能听到陌生的泰国和越南的事情太棒了”。大家成为了朋友。年轻真好。尽管只是短暂的一晚时间，想法却发生了变化。这个经历很重要。

一在日本的大学，留学生所占比重在增加，在接纳方面怎么样呢？

我认为大学应该接纳包含留学生在内的外国人。其

中，用日语办手续这一项对于他们就很困难。尽管设置了国际交流中心并配备了外语人才，但是这是不够的。我们必须建立一个并非单个部门，而是全校都可以进行应对的大学。在这一点上日本还是落后的。

一外国的学生为了寻求适合自己进行研究的环境而决定去外国，针对这一点，日本有什么举措呢。

大家都说美国是诞生独创的研究的国家，这得益于接纳来自各国的研究人员。他们在喝茶的时间聚在一起，进行讨论，从中获得新的创意。在自己一直生活的环境中，经常会有无论怎么努力也没有破壳而出的创意的情况，然后和具有不同历史观的其他国家的人进行交谈，很多人会产生崭新的创意。尤其是在科学领域，这是非常重要的。

一对此具体的应对方案是什么呢？

现在的大学，为了给学生机会，即使是短期留学也好，号召大家去国外体验。包括从国外招收学生人才的制度改革在不断推进。从世界范围来看，日本的大学里，国外的老师太少了。现在，学问这一领域作为相对国际化的领域，必须要扩大外国人员的招收。提出大学国际化的背景为，随着民间企业的急速全球化，学生的培养如果不变得国际化的话就业则会很难。没有需要则不会改变。那么可以说现在就是实现改变的机会。

一去国外要与不同国家的人进行交流，需要注意些什么呢？

我本来是个很认生的人。即使在国外，也尽量不去交流，而是希望能够自己一个人去查一些东西。但是随着心灵受到的震撼，逐渐开始与尽量多的人进行交流。最开始很痛苦，但是我努力跨越障碍。在交谈的过程中，我也很快乐。一旦交到朋友，自己的世界也变得宽阔起来。跨越国境的联系对于研究是必须的。通过听取具有划时代意义成果的人的演讲，其他领域的事情成为自己的灵感之源的情况层出不穷。



村上雅人 简介

1955 年出生于盛冈市。在盛冈第一高中就读期间，曾去圣弗朗西斯科进行一年的 AFS 留学。东京大学毕业，同大学研究生博士毕业。随后进入新日本制铁有限公司。在第一技术研究所从事超电导和形状记忆合金的研究。后担任超电导工学研究所的研究室室长、部长、历任名古屋大学、岩手大学等的客座教授。2003 年就任芝浦工业大学工学部材料工学科教授。2008 年 4 月成为副校长，2012 年 4 月就任校长一职。

作为世界上第一位实现通过超传导实现人体浮上者，获得了日经 BP 奖，1991 World Congress Superconductivity Award of Excellence 等奖项。另外，还成功研发世界最强的 bulk 超传导磁石，在自然杂志发表论文。在超电导领域，论文引用次数位居世界前十。



岩手县政策地域部政策推进办公室 首席 ILC 推进官 **大平 尚**

国际电子直线加速器计划（以下称为 ILC）的建设候选地有 6 处，包括本县的北上山地、脊振山地（福冈、佐贺）等。岩手县为了建成以 ILC 为核心的国际科学技术研究圈，在积极的进行 ILC 的招引工作。就此项目对我们县民有什么样的意义，采访了县 ILC 推进办公室的大平氏。

跨国科学城

如果招引成功，那么将会有来自世界各国的 3000 名研究者，携带其家属共 1 万人来县。ILC 只是学术研究机关，招致成功，并不代表产业的兴起。然而，有这样的人，以及世界顶级的研究机关来这里的机会有，我们在考虑使其惠及当地社会。候补地位于北上山地的东侧，离陆前高田等灾区较近。我们在考虑可以在实现灾区振兴的同时，对于产业的发展起到最大限度的带动作用的体系。其中之一为建设科学技术产业园。在这里进行人才培养、共同研究等。伴随着 1 万人口的增加，预计大约需要 2100 户的住房。我们考虑让他们分散开来实现和日本人的共生，而并非外国人围住在一起。设计理念为“通过多国籍共生引领世界最先端的科学创造和技术革新圈（跨国科学城）”。

ILC 与复兴

现在，电器产业在县外进行，所以必须考虑其他的产业。ILC 是世界最先进的加速器。大家对于加速器一词也许并不熟悉，但是，现在东北地区的加速器相关产业规模已达 6 兆日元，在放射线技术，轮胎制造，医疗机器，洗发香波等产业方面做出贡献。加速器渐渐变成我们生活中必不可少的。据推测，ILC 的 10 年建设时间以及应用的 20 年时间的“建设”与“活动”产生的经济带动效果将达 4.3 兆日元，增加雇用约 25 万人。

招引所需资金

建设费用需要 8 千亿日元，其中一半费用由国家负担，剩下部分由美国等参与研究的国家负担。自治体只需要负担道路、社区中心等费用。希望大家献言献策，

考虑民间投资等。现阶段，县里最重视的是复兴。将防潮堤、住宅重建等建设放在首位。县的复兴计划 2011 年开始，为期八年。ILC 将于 2013 年夏天，在日本的建设候选地的福冈或者岩手中选定一处。最快也要在 2018 年左右开始建设，投入应用则要 2025 年以后。在复兴结束时保障了新的产业。我们现在在努力招引此项事业，不想失去这个机会。为了实现地域复兴，努力建设以 ILC 为核心的东北。

ILC 的必要性

岩手大学、东北大学、一关高专、本地的企业等如欲加入加速器产业，必定可以实现。欧洲合同原子核研究机关（CERN）建设在瑞士的日内瓦，数据显示，由于 CERN 的建成，附近城镇人口有所增加。通过世界上为数不多的赛车的制造，市场销售的车的性能也有所好转，在阿波罗计划的实施下，制造出新的素材。同样，ILC 也会实现技术向产业的转换。

有人指出有放射线的危险。然而就像在医院拍 X 光影像时，通过技师走出房间等，在门上粘贴放射线测量标志等，可以稳妥进行管理。研究所的隧道等，在运营时不得入内，但是停止工作时，一般人也可以进行内部参观。在筑波也有类似的规模较小的装置，县内的高中生等在参观之后，感动而归。

科学更贴近生活

在不久的将来，老奶奶可能一边吃饭，一边对孙子说“希格斯玻色子就是这个样子的吧”。期待岩手的年轻人一定要感受到从不知到知之的快乐。希望大家怀着一颗好奇心，切身感受 ILC。

活用海外经验，实现地域复兴

~TOMODACHI (朋友) 夏天 2012 与 softbank · 引领 · 项目同行~

各国对于震灾的支援不仅仅停留在物资支援的层面上，还发展到培育今后担任灾区复兴的人才上来。各国政府通过邀请灾区的儿童·学生，以及日本政府组织的海外学生交流会等项目，期待学生获得更大的成长。

在此，向大家介绍以海外交流为基础的复兴支援的一环，即由美国政府主办的 TOMODACHI 计划的实施情况。本协会的大山美和同行。

从 1971 名应征者中选拔出来的岩手·宫城·福岛的 300 名高中生参加了“TOMODACHI 夏天 2012 与 softbank · 引领 · 项目同行”活动。此活动旨在通过在位于美国加利福尼亚州的名门大学加州大学伯克莱分校，度过 3 个星期的暑期时光，来学习领导力和地域贡献。对于大多数学生来说都是第一次海外体验。

12 年 7 月 23 日。在到达大学之后，首先受到了将和大家一起度过 3 周时间，为大家提供服务的当地的项目相关人员以及工作人员的欢迎。学生们根据自己的志愿选择了主题（住宅、商业和雇用、公共空间、能源的可持续发展），25 人分成一个组。每组都有日本职员以及当地工作人员提供上课以及活动、住宿等支持。

高中生们在大学校园中，学习了培养地域领导的课程 Y-PLAN (Youth-Plan, Learn, Act, Now!)。经过 3 周的时间，了解伯克莱，并思考实现改善的建议，向伯克莱当局发表改善建议，并且将此计划带回东北，希望能够在改善当地方面发挥作用。

课堂上，当地教员按照计划手册上的顺序进行指导。高中生们与学生进行交流，对于美国的授课方式，可以在课桌上自由放置瓶装水、自由饮用，课上可以自由上厕所等差异感到惊奇。

通过漫游伯克莱街道，调查，进而与自己家乡进行对比，为这里的改善献言献策。比如：“街上散着垃圾。垃圾回收固然重要，但是教育人们在垃圾回收之前不要乱扔垃圾也很必要”，“有人将自行车捆在停车计费器上。如果在此处设立自行车停车场岂不是更好”等，提出很多具体的改善方案。以这些创意为基础，分组讨论“谁来做”“如何实施”“预算”等，总结成切实可行的计划。在向伯克莱市政府的执政人员报告的前一夜，大家整理海报到很晚，练习英语演讲。在演讲中，既有紧张的学生，也有像乔布斯一样大胆发表的学生。

在课堂之外，利用平时的下午以及周末时间，通过



在大学校园中。

参观圣弗朗西斯科以及萨克

拉门托，在普通美国居民家住宿，参加当地活动，以及与当地居民的交流，充分体验了美国。

通过此活动，大家还结识了重要的朋友。对于熊谷祐弥（盛冈北高中·3 年级）来说，“通过这一机会，和宫城以及福岛的人成为朋友，可以共同分担痛楚。还交到了今后也会一直走下去的好朋友。”这也是她此行最大的收获之一。

在离开岩手的这三周时间里，对于大家将来的目标和人生方向也带来了很大的影响。大槌町出身的菊池健太（同·3 年级）表示通过此活动，“自己长大了”。通过与活跃在美国的日本人的交谈，在至今为止没有什么概念的世界舞台上贡献自己的一份力量的志向也变得明晰起来。

此活动为大家带来了新鲜体验：与当地进行心与心的交流、努力参加 Y-PLAN、为了发表努力准备、和伙伴们分享自己的想法、充分体验美国等等。“将来我会努力继承家业”“我要成为一名护士帮助当地的人”“想要在世界的舞台上发挥自己的作用”等，高中生们向我们阐述着自己将来的梦想和目标。这三周的时间，让我们看到了各自想要通过自己选择的道路为当地做贡献的高中生，他们的这份“认真”，感动着我们。

TOMODACHI 夏令营 2012softbank · 领导力 · 计划

此项计划作为美国大使馆和美日协商会主办的日美交流事业“TOMODACHI”计划的一环，由 softbank 提供资金进行运营。2012 年 7-8 月的三周时间里，来自灾区三县的 300 名高中生，在加州大学伯克莱校的校园里学习领导力和地域贡献。

尽管如此我们不言败 -大槌的城市建设-

NPO“集会~大槌的城市以及人的培养~”为开端，以人与人的纽带为轴致力于灾区的复兴的元持幸子。在岩手 glocal 中以《关于灾区社区的形成与国际合作》为题的演讲，也向大家传达了大槌的现在以及今后复兴的举措。

大槌的现在

震灾当时的大槌陷入寸草不留的状况，至目前为止，住房再建以及规划整顿等事业都没有进展，杂草丛生。临时住宅建在了山里。尽管今后将住房建在哪里尚未确定，但是生活还要继续。前路漫漫，任重道远。但是也并非尽是如此寂寥的事情。9月21、22日举办的大槌祭充满了活力。人们走出家门参加纪念和庆祝活动。

从恢复走向复兴~

震灾刚结束之时，食物、电、水、什么都没有。拼命求生。在之后的恢复的阶段中，电、食物、医疗等逐渐恢复，生活也渐渐有所好转。在此阶段中，支援力度、方式都逐渐产生了变化。我也加入了AMDA（亚洲医师联络协会）这一急救团体，为医院、药品被冲走的地方提供药品。不久就开始了保险诊疗。如果持续免费的状态的话，当地医生就会失业。在某一时刻必须要改变这种状况。在从恢复向复兴转移的过程中会怎么样尚不可知。可以说现在的灾区还处于摸索状态。

吸取过去优点的城市建设

在农村，大家知道邻居是谁，从事什么工作。这也是一种力量。可以说现在是重新审视过去大院优势的一个机会。即使建筑物和道路实现整备，仅凭此不足以成为一个城镇。居住在那里的人再一次在此开始生活很必要。我认为传承过去的“对城镇的热爱”“依恋”“了解近邻”“乐于助人”等优点，进行城镇的再建很重要。

震灾后城市建设的主体应该由谁来承担呢？这里的“谁”成为城市建设、复兴的很大的瓶颈。我认为能够促使城镇的人由“参加”向“参与规划”，进而发展为主导的，是志愿者·外部者的力量。我们需要考虑到如何来让大家的想法从“让我们做的”向“我们做了这个”转变，改变支援的方式，技巧以及对于支援的认识。

持续性的保持

人们不断运动、不断变化的过程中需要建立持续的，可以维持的体系。在大槌町和山田町这些小的城镇中人口不断外流。没有工作，很难在这里居住下去。需要创造自己的生活、工作以及人生意义可以持续下去的环境。很多人伸出援手。也有人以煮饭的形式赈灾。既有一次性的支援，也有持续提供援助者。援助的时间、援助程度，以及能否产生持续的效果，成为重大课题。

鹰的视点与虫的视点

在灾区，没有工作。“合适的”“适合那里的”“可以利用的”稳妥的技术的转移、信息、知识很有必要，而不是没有缘由的给予。仅仅告诉他们还不够，还需要让当地人知道怎么用。为灾区带来援助的物品技术，实际上不能应用的情况很多。我认为有必要认真听取当地的意见，在对当地进行考察之后提供适合的支援。这则需要同时具备Global的鹰的视点以及虫的视点。

我没有能力建造防护堤或者是桥。但是，我可以尽自己的微薄之力，帮助镇上的人们哪怕只前进一小步，向复兴发展，就可以了。我希望能建成一个可以安居乐业，自由畅想未来的城市。

有不思议葫芦岛的大槌町。相信大家也会受到歌词里“尽管如此不言败”的鼓励前进的。



NPO 集会 - 大槌的城市以及人的培养
事务局长 元持 幸子

理学疗法师。在大学附属医院康复科工作。工作领域为地区医疗和福祉。还参加了英国残障设施志愿者护理员、青年海外协力队进行的哥斯达黎加的派遣，内阁府国际青年育成交流事业核心领导培育计划等国外的活动。

东日本大地震时，随NGO AMDA (Association of Medical Doctors of Asia: 亚洲医师联络协议会)，在釜石·大槌町进行紧急救援活动。12年6月，开始NPO集会，致力于当地居民的生活再建活动。

VOICE POST (声音 信箱) - 从这里开始的计划-

将纽约的祝福传递给灾区

有很多人关心日本、担心日本。“voice 计划”是指将纽约的人们的祝福讯息传递给灾区的活动，活动的骨干是居住在纽约的建筑家高桥 kouko。



voice post。寄给日本的信息凝聚了世界的温暖。

2011年3月19日，得知了岩手受灾的消息后，居住在美国纽约的建筑家高桥kouko等七人，在曼哈顿的中心的联合广场开始收集人们寄语灾区的讯息。远离祖国，不能直接的进行援助活动，但是想要“让大家知道有很多人在惦念着大家，想为灾区加油”。

高桥说到：“我被居住在纽约的很多人的温暖所触动。想要担当起传达讯息的职责。”在进行震灾支援活动过程中，加纳出身的出租车司机让我们搭乘他的出租车。“加纳是在日本的援助下成长起来的，我能做的也只有这些了”，司机如是说。他还免去了相当于3~4000日元的出租车费。纽约不仅有土生土长的纽约人，还聚集了世界各地的人。“通过关心日本援助日本的世界各国人们，我也切实感受到了日本以前为世界的发展幸福所做出的努力。”

收集讯息的组织过程中，因为遇到了勤勤恳恳的帮忙的志愿者，在网上收集给灾区的援助祝福—“世界给日本的1000条信息”的村井裕实子，有共同志向的企业，以及哥伦比亚大学的援助，发展成为“voice 计划”。

身在国外，深感不能很好的传达当地人们的想法和讯息。去年夏天高桥回到日本探亲。他看到写给各国派来援助队的感谢信仅用日语来书写，他在感到不能将讯息传递给国外的落寞之情的同时，也意识到自己的责任所在。将关心日本的人们的祝福传达给日本，将日本的心声传达给国外。他想要成为这座桥梁。

他期待“大家能够知道很多国家的人们都在担心着大家，并且将这种“关心”铭记在心中，在将来遇见外国人时能够建立友好关系。”



高桥 kouko
(建筑家・花卷市出身)



内田三绪
(建筑家・东京都出身)

VOICE POST (声音 信箱) - 从这里开始的计划-

在美国纽约，高桥和内田三绪从事将写有援助信息的布缝在一起寄给灾区的活动—“给日本的希望(HOPE FOR JAPAN)”。他们在网上结识了从事将世界的祝福传达给日本的“世界给日本的1000条讯息”活动的村井裕实子，携手开始了这项VOICE POST计划。

在震灾发生1年之后，考虑将援助讯息编成教材，将地震当时不能很好传达的讯息再次传达给大家。

岩手彩虹 (Iwate Rainbows)

通过英语为孩子们加油

居住在陆前高田市和大船渡市的出生于菲律宾或者智利的女性们，开办了以孩子们为对象的英语会话教室。今年，结束了在大船渡市举办的英语指导者培训讲座的菅原 Erva (菲律宾出身) 等来自“岩手彩虹 (Iwate Rainbows)”的 5 名成员，作为英语会话教室的老师，不断反复实验，来寻找快乐课堂的教授方法。

“开始的时候，无论是教师还是孩子们，都很紧张。但是通过唱歌，亲身做游戏等，渐渐地就成为了朋友。”村上 Hortensia (智利出身) 说到。对于日本的使用模仿身体部分的福笑 (make a face) 和纸牌等游戏，孩子们总会“想要再玩一次!”。通过唱歌和游戏，更助于孩子们掌握简单的英语单词。在课堂上，讲师们分别担任问候 (寒暄和自我介绍) 等四个部分的授课。每项活动大概 5 分钟到 10 分钟，有大约 10 到 30 个孩子参加。同时给不同年龄段的孩子们上课还是很难的。但是我想通过不断改变每次所担当的部分，将来能够足以独立运营一个英语教室。

孩子们在英语会话教室也非常开心。也有在第一次上课时不能进入状态的孩子，而第二次上课时竟然坐在了教室的最前排。但是有很多老师只上一次课，当孩子们询问“老师您下次什么时候来?”时会感觉很不好意思。



现在除了在横田町和米崎町的学童俱乐部之外，还开办亲子讲堂和参观课堂等。正在考虑增加开办的场所。在下班的途中，会有孩子们会向我打招呼；在亲子课堂上，孩子和家长一起围成圆跳舞等，通过英语课堂获得了太多的快乐和收获。村上说：孩子们经历了大地震，现在都在临时住宅里生活。通过英语会话教室，我和孩子们都获得了鼓励，能为孩子们做点事情我感觉很欣慰。”

成员们今后的目标为教授孩子们扎实的发音以及发展中学生以上的学员。松田 Janet (菲律宾出身) 干劲十足的说“想要让孩子们可以自由进行英语会话。”



(从左开始) 菅原 Erva, 中名生 Rosalinda, 松田 Janet, 村上 Hortensia, 菅原 Marife

2011 年度 协会的事业以及财务状况

■工作报告（概要）

2011 年度，随着向新制度下的公益财团法人的转换，领导和职员一起重新审视本协会的目的以及作用·职责。通过国际交流事业活动来增进公共福祉，主要沿着以下 4 大支柱展开工作，“多文化共生地域建设”、“通过交流进行的地区建设”、“培养下一代”以及作为东日本大地震海啸的受灾者的支援活动而实施的“震灾受灾者的支援”等。

实施的主要事业，如下所记。

1. 提供信息

通过多语种（日·英·中·韩）发布网页（点击 56,882 次）以及信息报“jien go”（定期 6 期、临时 18 期）来提供国际交流相关事件的信息以及大地震相关的各种生活信息；发行机关杂志《岩手国际交流》（2 期）等。

2. 日语学习支援

举办在住外国人的日语学习支援者研修会（7 次），多语种支持者的登录·利用（利用 33 回），赞助日语教室运营费（4 件/175,000 日元）等

3. 外国人县民的生活支援

外国人咨询（446 件），多语种支持者研修会的举办（7 次），多语种支持者的登录·利用（利用 12 件），自费外国人留学生的奖学金支持（10 人）等

4. 讲座·研修

举办岩手 glocal college (global+local)（8 次），国际理解研究会（12 次），举办海外体验·留学会（44 人），就职体验的接收（8 人）等

5. 调查研究

编辑完成国际理解手册《世界是朋友 part2》等

6. 国际交流的推进

国际交流中心的运营（来馆者 146,757 人），与外国人的交流会《chat land》的举办（12 次），“同一个世界·庆祝日 in 岩手”的举办（除国际交流中心之外，还在野田村，釜石市，宫古市举办。1,769 人参加），盛冈三飒舞的参加（14 个国家的 131 人），外国文化介绍讲师的派遣（31 次），岩手国际化人才的登录·利用（利用 59 件），赞助国际交流团体活动费（8 件/639,000 日元），企划展的举办（5 回）等

7. 接收海外研修员

海外技术研修员以及县费留学生的支援（2 人）等

8. 震灾受灾者支援

震灾相关的咨询（灾区巡回咨询 7 回等）、举办灾

区外国人等的心理指导“谈话会”（30 人），灾害时相关的调查研究，委托灾区外国人咨询员（3 人）进行受灾者支援等

■决算报告（概要）

2011 年度决算为：经常收益总额为 6,771 万余日元，经常费用总额为 6,561 万日元。

经常收益中，除了基本财产的运营利益之外，还包括赞助会会员费（收取会费）、个人或团体名誉寄来的捐款（收取捐款），来自岩手县的委托事业以及国际交流中心业务运营的委托金（事业收益），岩手县的事业补助金以及（社）协力队培育会的东日本大地震“小的心基金”赞助金（领取补助金）等。

经常费用中，事业费为 4,991 万日元，管理费为 1,569 万余日元。对经常经费进行会计划分，其中公益目的的事业会计统计为 4,448 余万日元，收益等事业会计统计为 543 余万日元，法人会计统计为 1,569 余万日元。

2011 年度决算概要，如右财务诸表所示。

■捐款·赞助会费的接收和使用

2011 年度协会接收的捐款和赞助会费总额为 138 万余日元，其使用明细如下所记。

在此向大家致以衷心的感谢。

1. 接收总额 1,388,865 日元

○捐款 6 件 211,865 日元（基本财产捐款 2 件 40,000 日元，一般捐款 4 件 171,865 日元）

【捐赠者】（社）日本語教育学会、（财）箕面市国际交流协会、大山田收获祭实行委员会、大畑佳代子、伊藤友子

○赞助会费 1,177,000 日元（237 人，48 个团体）

2. 使用

(1) 基本财产转入 40,000 日元

转入本协会的基本财产，将用于本协会的事业活动中。

(2) 2011 年度的公益目的的事业中的利用 1,348,865 日元

在 2011 年度实施的公益目的的事业，比如震后灾区外国人等的心理指导“谈话会”的举办、信息报“jien go”的震灾相关的临时版的发行、与外国人的交流会“chat land”的举办、国际交流团体等的活动事业赞助等，作为经费的一部分来利用。

■财务诸表

1. 借贷对照表 (概要)

2011年3月31日现在

(单位:千日元)

项 目	2011年度	2010年度	增减
I 资产的部分			
1 流动资产	27,450	24,551	2,899
现金存款	21,894	16,694	5,200
未收款	5,555	7,856	△2,301
2 固定资产	1,108,192	1,050,336	57,855
基本财产	1,102,663	1,045,281	57,382
其他的固定资产	5,529	5,055	473
资产合计	1,135,643	1,074,888	60,754
II 负债的部分			
1 流动负债	6,571	5,499	1,072
未支付款	4,253	3,396	857
契约保证金	1,008	603	404
暂记款项	133	405	△272
特种筹备奖金	1,176	1,094	81
负债合计	6,571	5,499	1,072
III 净资产的部分			
1 指定净资产	1,024,222	9,77,641	46,580
2 一般净资产	104,849	91,747	13,102
净资产合计	1,129,072	1,069,389	59,682
负债及净资产合计	1,135,643	1,074,888	60,754

(千元以下数字略记)

2. 净资产增减计算表明细 (概要)

2011年4月1日~2012年3月31日

(单位:千日元)

科 目	公益目的事业会计	收益目的事业等会计	法人会计	合 计
I 一般净资产增减的部分				
1 经常增减的部分				
(1) 经常收益	43,494	5,325	18,890	67,710
基本财产运营收益	10,252	0	10,252	20,505
收取会费	1,177	0	0	1,177
事业收益	17,248	4,998	0	22,246
收取补助金等	14,644	327	7,988	22,959
收取赔偿负担金	0	0	117	117
收取捐款	171	0	0	171
零散收益	0	0	207	207
投资有价证券升值金	0	0	324	324
(2) 经常费用	44,488	5,430	15,691	65,610
事业费	44,488	5,430	0	49,918
管理费	0	0	15,691	15,691
当期经常增减额	△994	△104	3,199	2,100
2 非经常增减的部分				
(1) 非经常收益	5,500	0	5,500	11,001
投资有价证券卖掉收益	5,500	0	5,500	11,001
(2) 非经常费用	0	0	0	0
当期非经常增减额	5,500	0	5,500	11,001
当期一般净资产增减额	4,506	△104	8,699	13,102
一般净资产年初余额	46,884	806	44,056	91,747
一般净资产年末余额	51,391	702	52,756	104,849
II 指定净资产增减额的部分				
收取捐款	20	0	20	40
基本财产运用收益	15,165	0	15,165	30,330
基本财产升值收益	23,859	0	23,859	47,718
向一般净资产的转移额	△15,753	0	△15,753	△31,507
当期指定净资产增减额	23,290	0	23,290	46,580
指定净资产年初余额	488,820	0	488,820	977,641
指定净资产年末余额	512,111	0	512,111	1,024,222
III 净资产年末余额	563,502	702	564,867	1,129,072

(千元以下数字略记)

| 你还不是赞助会员吗？ |

现在募集志趣相投，支持国际交流活动的会员中。成为赞助会员，为县内的国际交流，合作，多文化共生贡献自己的力量。

会员可享受

- (1) 可获得协会发行刊物
国际交流协会报纸「jien go」。
※学生会会员可享受短信发送的信息。
协会机构报纸「岩手国际交流」
- (2) 第一时间收到协会举办活动的信息。
- (3) 协会举办的活动参与费用享受折扣。
- (4) 获取「民族风味餐厅地图」。在这些合作餐厅可享受优惠。
- (5) 获得「旅行优惠地图」。在合作旅行社可享受优惠。
- (6) 可享受税制优惠制度。

年费

- (1) 个人会员…1口 3,000 日元
- (2) 团体会员…1口 10,000 日元
- (3) 学生会会员…1口 1,000 日元
填写协会专用汇款单，到指定银行汇款，不收取手续费。如有不明请电话垂询。可到协会办理手续。

岩手国际理解手册 “世界是朋友” part3 不断赶超的男人 ~在终点线之前~

距今 76 年前的柏林奥运会上，有一个朝鲜半岛出身的男人，作为日本马拉松代表出场，并获得了闪耀的金牌。

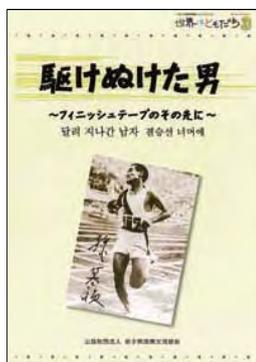
这个男人的名字——孙基祯。

以他的人生为基础，进而对“民族”“和平”“日韩友好”进行思考的研讨性教材已完成。

今年 2012 年恰逢奥运年，同时也迎来了孙基祯诞辰 100 周年。

希望通过孙氏人生可以了解日本和韩国的历史，同时对以后的日韩交流发挥一定的作用。

有意使用此教材举办研讨型教室者请与本协会联系。



封面照片

Stand Up Take Action (为解决贫困问题的世界性运动) 本协会也通过照片呼吁参加本活动，并获得 35 名人士的协助。

| 募捐 |

为了让县民开阔眼界，放眼世界，更加了解国际；让在住的外国人生活舒适，安心，便利，举行各种形式的国际交流活动。目的为使活动更加贴近民众，内容更加丰富，地域的发展更加广阔。希望得到大家的支持，共同来充实协会的活动基金。

※ 捐赠协会基金，会按税法上扣除税金部分。详情请来电咨询。

| 海外县人会 来县 |

巴西岩手县人会

9 月 27 日，千田会长夫妇来到我县，目的是为明年 8 月份即将举办的岩手县人会设立 55 周年纪念活动。在县期间，进行了岩手县知事表敬以及受灾地的访问等。



纽约岩手县人会

10 月 16 日，岩崎名誉会长在阔别祖国 16 年之后回国，与纽约日本美国・国际狮子会的 ito 来访。纽约县人会，在震灾之后进行了各种各样的支援活动，并且为了实现针对灾区的需要进行持续的支援的目的，来到灾区进行实地考察。另外，其他的县积极的进行在纽约的物产展的宣传，本县也希望可以进一步在海外宣传物产以及复兴援助，县人也会表示会最大限度的予以支持。



■ 国际交流中心

(aiina 岩手县民信息交流中心 5F)

■ 开馆 每日 ■ 开馆时间 9:00~21:30 ■ 闭馆时间 年末年初

发 行 公益财团法人 岩手县国际交流协会
020-0045 盛岡市盛岡駅西通一丁目 7 番 1 号
电话 019-654-8900 传真 019-654-8922
Email kikanshi@iwate-ia.or.jp